

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 44 (2017)  
**Heft:** 166

**Artikel:** Parabòla dóou zóvoueùno bagansê  
**Autor:** Pannatier, Gisèle  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1045156>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## **PARABÒLA DÓOU ZÓVOUEÙNO BAGANSÊ**

*Gisèle Pannatier, Evolène (VS)*

- 11 Lù Bon Jyoù lóou-j-a èïnkò dùtt : Ounn ómo avéi dóou fùss,
- 12 lù mi zóvoueùno déi dóou dùtt à choum pâre : Myó pârre, balyè mè chèin kù mè déi rèvènì dóou voûthre bìn. Adònn lù pâre lóou-j-a partajyà choum bìn.
- 13 Rîre dóou treù zòch, lù mi zóvoueùno dè thlóou dóou fùss, y'avéik règrùvà tò chèin k'y'avéik, è yù pârte èmpèr oum païk èthrànzo, byèïn byèïn louèïn, è lè a tò réifyà chouñn aféiro èn nòsse è èm bambóouchye.
- 14 Apré k' y'oûche joùk tòtt èfantchyà, y'arroûvoue èn ché païk na grôcha famùna, è y'è vènoùk èntre lè dóou dè konyèthre la mujéire.
- 15 Adònn è partéikss, è ch'èth èngajyà koùme domèstiko é l'oun dè thlóou moùndo kù l'a konyà choùk óou mayèïn pò vouardà lè pouèch.
- 16 È lé y'oûre ighà bùnéije dè pouéi chè lojyè atò lè pèrge kù machyèvon lù pouèch; mâ pâ nyoun lù-y-èm balyève.
- 17 Pòr èn frùni, ch'è dùtt èntre louïk : Vouéiro y'a tù dè vâlèss é lo myo pârre, è y'an dè pan a góorze kè oû-thù; è yó, mè fô krevâ dè fan èïnkilya !
- 18 Mè fô vyà è mè fôtt alà trovà lo myo pârre è lù dûre : Myo pârre, é pètchyà koùntre Jyoù è koùntre vó;
- 19 pouè pâ mì éithre apèlè lù voûthre fùss; trêta mè parì koùme l'oun déi voûthro domèstiko kù payèss ènn arzènn.
- 20 Adònn ch'èth amodà è vùn trovà choùm pârre. Dóou tèïn kè îre èïnkò byèïn louèïn, lù chyo pârre l'a za vyoùk è èth ighà préik dè puwyà, yù pârte ènkoùntre èn kourùchenn, chè tsàsse éi brêss dóou chyo fùss è lo bëije byèïn doù.
- 21 Lù chyo fùss lù dùtt : Myo pârre, é pètchyà koùntre Jyoù è koùntre vo, òra ché pâ mì dùnyo d'éithre apèlè lù voûthre fùss.
- 22 Adònn lù pârre dùtt é i chyo domèstiko : Omó, portâss vîgto la mì zènta vèchyoûre è lù lù mète; mète lù pyè na vèrzèta óou déik è dè bôte éi pyà;
- 23 vo fô tò parì prènde lo vê grâ è lo bóouchyè; mùnzèïn è rùbotèïn:
- 24 pò chèïn kè lù myo fùss chìlya îre mòò è y'è rëssùssùtâ; îre dèferdoùk è ch'è tornà trovà. Adònn touiss chè mèton à féire rùbòta.
- 25 Èntretànn è tórnà lù chyo prùmyè déi fùss, k'îre vyà èm kampànye; è kann èth ighà pré dóou peùlyo a pèrchyòùk dè moujìka è lo trèïn dè thlouuss kù danchyèvon.
- 26 Adònn a kriyà l'oun déi domèstiko, è lù a dèmandà chèïn kù chè pachâve.

- 27 Lù vâlètt lu a rèfondoùk : Y'èth kè lù voûthre frâro è tornà; è lù voûthre pârre a bóouchyà lo vê grâ pò chèin kè lo toûrne vèrre èn sannté.
- 28 Chèin kè chènn l'a amalùchyà, voulei pâ ûntrà óou peûlyo; mâ lù chyo pârre îre foûra pò lo chûplèyè,
- 29 lù füss lù a fé sta rèpônsa : Éitò y'a za tan dè-j-ànss ke vo chèrvo, è vò-j-é jyamì dèjobèk pò tsóouja; è tò ché tèïn m'éi jyamì balyà oun tsèvrotìn pò mè dèmorà avoué lè myó-j-amìk;
- 30 mâ stóou k'è tornà l'âtre déi voûthro füss, kù y'a machyà chouunn aféire avoué dè chóoume, éigss bóouchyà pòr louïk lo vê grâ.
- 31 Adònn lù pârre lù a dûtt : Myo füss, éithe tò dóou tèïn avoué mè, è tòtt chèin k'y'éitt èth a vó;
- 32 mâ faléi bìn féire rubòta è no rèzóouyè, pò chèin kè lù voûthre frâro chìlya îre mòò, è y'è rëssùssùtà; îre dèferdoùk, è ch'è tornà trovà.

## **PARABOULE DI MAÏNÔ RÈPINTU**

*Raymond Ançay-Dorsaz, Fully (VS)*

D'apri l'Évanjil'è dè Chin Luk

- 11 Jéju leu j'a onkouo dë : On n'omouë l'avaï dou boube,
- 12 è, le pië dzevën'è, l'a dë i pir'è : Pape, bayè-mè chin kë (i\*) dai mè rèvèni, dè voutr'è beïn. È le pir'è l'a pouaï fi le partâdze (partiâdze) dè chi beïn.
- 13 Kâk'è dzo apri chin, le pië dzevën'è di dou boube, l'a ramachô to chin kë l'avaï, è, (i\*) l'è partaï pouo on payi éstrandzë, fran yuin. Li, i l'a to dévouëdja chon beïn din dè moncht'è banbouochèri è dè faratèri a la djiâble.
- 14 Din ché payi, kan l'a to ju dépinchô (pëkô), i l'è arèvô na grôch'a famëne, è (i\*) l'a keminch'a d'îtr'è marènu dè to.
- 15 Adon, i l'è partaï dè li, è (i\*) chè ingadza vé on-na dzin dè ché payi. Cheïntche le l'a invouëya, in tsanpagne din na fîrme â yui, pouo vouardâ li kayëni.
- 16 È li, i l'arây'è itô bien kontin dè pouovaï inpli la panshië avoui dè kouof'è u dè récht'è dè kouërtéyâdz'è, kë medzëv'on li kayëni, mi gnou yaï bayëv'on nin.
- 17 Adon, i chè dë in yui-mîmouë : Vouire i y'a, dè cheïnpl'è valè, vé le pir'è â no, kë l'on mi dè pan kë l'on mank'a ; è ye, kë krap'è dè fan, îtche (=intche) !
- 18 I mè fô via, dè pèr'eïntche. I mè fô alâ trovâ le pir'è, è, mè fô yaï dëre : Pape, i chaï in pètsa, kontre le chièl, è, kontr'è vouo ;